

# Obtenga información: El manganeso en el sureste de Chicago

---

Se detectó manganeso en el aire en el extremo sureste de Chicago. La fuente probable es una o más compañías que almacenan y manipulan manganeso. Esta hoja de datos se preparó para proporcionar información sobre el manganeso, sus efectos en la salud y sobre las medidas que está tomando la ciudad para tratar esta situación.

**¿Qué es el manganeso?** El manganeso es una sustancia que se encuentra en la naturaleza. Se usa para hacer acero y se encuentra en varios productos de consumo. También es un nutriente esencial, y es importante tener una pequeña cantidad del mismo en la dieta para mantenerse saludable. Sin embargo, en cantidades excesivas, puede ser neurotóxico.

**¿Cómo puede alguien acabar expuesto a cantidades excesivas de manganeso?** Los trabajadores cuyos empleos los ponen en contacto con el manganeso podrían estar expuestos a cantidades excesivas de manganeso. Quienes viven cerca de donde se almacena, manipula o usa manganeso como parte de un proceso industrial también podrían estar expuestos a cantidades excesivas. Esto puede ocurrir cuando el polvo de manganeso vuela fuera del lugar al área circundante.

**¿Qué efectos puede tener sobre la salud de los trabajadores y los residentes estar expuestos a cantidades excesivas de manganeso?** Se conoce mucho sobre los efectos en la salud de los trabajadores expuestos a cantidades excesivas de manganeso. Los estudios en trabajadores han demostrado que la exposición a altas cantidades puede resultar en varios efectos sobre la salud, en donde uno de los más graves es el manganismo, una enfermedad similar a la de Parkinson. Se conoce menos sobre los efectos en la salud de los residentes expuestos a cantidades excesivas. De los pocos estudios realizados, los investigadores concluyeron que el manganeso está relacionado con puntuaciones más bajas del CI, temblores y problemas de equilibrio; descubrimientos que por lo general únicamente se hacían patentes por medio de pruebas de investigación especializadas.

**¿Cuándo y dónde se detectó manganeso en el aire en el lado sureste?** En noviembre de 2013, en respuesta a preocupaciones por coque de petróleo, se le exigió a KCBX instalar monitores de aire en sus instalaciones. Este monitoreo del aire comenzó en febrero de 2014 y continuó por un período de 12 meses. Los resultados mostraron niveles elevados de manganeso. S.H. Bell, ubicada cerca de KCBX, estuvo implicada como una de las fuentes. Como resultado, la United States Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos o US EPA, por sus siglas en inglés) le exigió a S.H. Bell instalar monitores de aire. Los resultados de este monitoreo del aire confirmaron que polvo de manganeso estaba volando fuera del lugar.

**¿Almacena y manipula manganeso S.H. Bell? ¿Existen otras compañías que almacenan y manipulan manganeso?** Sí. S.H. Bell sí almacena y manipula manganeso. Watco Company también almacena y manipula manganeso. Como se comentará más adelante, se están llevando a cabo iniciativas para identificar a otras compañías que almacenen o manipulen manganeso en el lado sureste.

**¿Qué medidas está tomando la ciudad para tratar este problema?** La ciudad está tomando varias medidas para tratar este problema.

- De conformidad con sus Reglamentos de materiales sólidos a granel, la ciudad les exigió a S.H. Bell y a Watco Company que establecieran medidas de control de polvo más estrictas.
- Para asegurarse de que estas compañías estén cumpliendo con estos requisitos, la ciudad está llevando a cabo inspecciones regulares.
- La ciudad contrató un consultor para identificar otras compañías que almacenen y manipulen manganeso en el lado sureste.
- El mismo consultor estará llevando a cabo un estudio para determinar el posible impacto del manganeso en la salud de los residentes que viven cerca de S.H. Bell. Esto se hará tomando muestras de suelo y haciendo pruebas de manganeso, y colocando monitores y comprobando si hay manganeso en el aire. Ambas actividades se llevarán a cabo en los vecindarios cercanos a S.H. Bell. Estos resultados se usarán para evaluar el posible impacto en la salud de los residentes.
- Una vez que el consultor complete su estudio, la ciudad revisará las averiguaciones y determinará si existe la necesidad de reglamentos adicionales sobre el almacenamiento y la manipulación del manganeso para proteger más la salud de los residentes.

**¿Qué debería hacer para reducir mi exposición al polvo de manganeso?** Trate de limitar la cantidad de tiempo que pasa al aire libre y mantenga las ventanas cerradas, especialmente durante los días secos y con viento, en que es más probable que haya polvo. De igual manera, debido que es posible que el polvo se asiente en los suelos y las superficies de su casa, limpie regularmente los pisos y superficies para mantenerlos libres de polvo.

**¿Qué debería hacer si noto alguna enfermedad u otro problema de salud que creo que es debido al manganeso?** Si usted o un familiar están experimentando alguna enfermedad u otro problema de salud que cree que es debido al manganeso, informe a su médico. También puede llamar al Departamento de Salud Pública de Chicago al (312) 746-6621 para hablar sobre sus preocupaciones.

***¿Qué debería hacer si veo que sale polvo de instalaciones donde almacenan o manipulan manganeso?*** Si ve que sale polvo de alguna instalación, llame al 311 para reportarlo. Al recibir esta información, un inspector ambiental investigará la situación.

***¿Qué significa esto para quienes viven cerca de una de estas instalaciones?*** Se sabe que ha volado polvo de manganeso fuera de al menos una instalación en el sureste de Chicago. Sin embargo, no se sabe a qué cantidad de manganeso, si es que hubo alguna, estuvieron expuestos los residentes o si podría haber algún efecto en la salud debido a dicha exposición. Hasta que haya más información disponible, los residentes deben tomar algunas medidas para reducir su exposición al polvo de manganeso, deben hablar con su médico o llamar al Departamento de Salud Pública de Chicago, si tienen algún problema de salud que consideren que es debido al manganeso, y deben llamar al 311 para denunciar si observan polvo que salga de alguna instalación que almacene o manipule manganeso.